



ST. MARY HELP OF CHRISTIANS

CATHOLIC CHURCH

SUNDAY, SEPTEMBER 13, 2026

24TH SUNDAY IN ORDINARY TIME



Peter approached Jesus and asked him, "Lord, if my brother sins against me, how often must I forgive? As many as seven times?" Jesus answered, "I say to you, not seven times but seventy-seven times." - Mt 18:21-22

**WELCOME TO ST. MARY HELP OF CHRISTIANS
PARISH OF THE CATHOLIC DIOCESE OF CHARLESTON**

We welcome all who are visiting. If you attend regularly and consider St. Mary Help of Christians your parish, we encourage you to register as a member. You may fill out and submit the form online, or print the form from the website and return it to the parish office.

Contact Us

St. Mary Help of Christians Catholic Church

Parish Office:

203 Park Avenue SE, Aiken, SC 29801

803.649.4777

parishofficestmaryaiken@charlestandioocese.org

Website: www.stmarys-aiken.org

Locations

St. Mary's Church: 138 Fairfield Street SE

Old St. Mary's: 125 Park Ave. SE

Ste Claire Chapel: 125 Park Ave. SE

Parish Office Hours

Monday, Tuesday, Thursday, and Friday

8:30am – 12noon & 1:00pm – 4:30pm

Closed for lunch from 12noon – 1:00pm

Wednesday: 8:30am - 1:30pm

(By appointment only after 1:30pm on Wednesdays)

Holy Mass Schedule

Sunday Vigil (Saturday) 5:00pm - Church

Sunday 8:30am, 11:00am - Church

Domingo Misa en español, 1:00pm - Iglesia

Weekday Mass Schedule

Mon., Tues., Thurs., Fri. 5:30pm - Old St. Mary's

Wednesday 8:30am - Church

Miércoles 7:00pm - Iglesia Antigua

Thursday Nursing Home 10:00am

Saturday Morning Mass 8:00am - Old St. Mary's

Confessions

Mon., Tues., Thurs., Fri. 4:45 - 5:15pm - Old St. Mary's

Wed. 6:15 - 6:45pm - Old St. Mary's

Saturday 3:30 - 4:30pm - Church

Perpetual Adoration - St. Claire Chapel

Rosary - Before Daily Mass

Pre Recorded Mass (On YouTube)

Sunday Mass

Sunday Homilies Online

Audio versions of all the weekend homilies are available on St. Mary's website at www.stmarys-aiken.org. Scroll to the bottom of the home page and click on "Listen to Homilies".

Nursery

Available during 8:30 & 11:00am Sunday Masses in Mother Teresa Conference Room - Ages 6 months to less than 5 years.

The Most Rev. Jacques E. Fabre-Jeune, CS

Bishop of Charleston

Parish Clergy

Very Rev. Richard C. Wilson, VF, Pastor

Rev. Michael Ghattas, Parochial Vicar

Dcn. Alejandro Leguizamon Dcn. Al Matousek

Dcn. Robert Pierce Dcn. Stephen Platte

Staff

Mr. Patrick Wray, Director of Administration

803.649.4777 ext. 112

pwray@charlestandioocese.org

Mr. Carlos Overstreet, Principal, St. Mary's School

803.649.2071 coverstreet@stmaryschoolaiken.com

Mrs. Colleen Wittenborn, Finance Manager

803.649.4777 ext. 102

cwittenborn@charlestandioocese.org

Mrs. Kara Keenan, Parish Secretary

803.649.4777 ext. 113

kkeenan@charlestandioocese.org

Mrs. Adriana Galvan, Hispanic Secretary

803.649.4777 ext. 100

agalvan@charlestandioocese.org

Mr. Derrick Huestis, Director of Religious Education

803.716.8451 (c)

dhuestis@charlestandioocese.org

Mrs. Hannah Dickason, Director of Youth Ministry

615.638.7137 (c)

hdickason@charlestandioocese.org

Mr. V. Franklin Deese II, Parish Musician

706.550.5047 (c)

fdeese@charlestandioocese.org

AA OPEN MEETING

AA open meeting at 7:00am Sunday thru Friday in Smith Hall, Downstairs (next to Old St. Mary's). Newcomers are welcome!

ST. VINCENT DE PAUL SOCIETY

For food or financial assistance call 803.642.3211 or visit their website at Svdpaiken.org

Open Monday – Thursday 9:00am – 1:00pm

Closed On Fridays

TOTALS AS OF SUNDAY AUGUST 30

Offertory	Aug 30	\$ 19,003
Online Offertory	Aug 30	\$ 16,355
Total Annual Budget		\$ 2,191,505

HAVE YOU SIGNED UP FOR ONLINE GIVING WITH OUR PARISH?

Here are some ways Online Giving benefits you:
Secure and Confidential — Adheres to banking security standards

Flexible — Start, stop, or change your contributions at any time.

Simple to sign up at — www.stmarys-aiken.org

1. Click on "GIVING", then "SUNDAY OFFERTORY"
2. Make your selections
3. Special collection choices can be made online

Contribute via direct withdrawal or credit online

If you need assistance, or to discontinue online giving, please call 1.800.348.2886. The Parish Finance Council recommends monthly frequency for the Sunday offering to minimize transaction fees.

GIFT SHOP

The Gift Shop is reopening September 12 and 13 with new hours Saturday, Sept. 12 Open after the Vigil Mass; the Gift Shop will be open after each Vigil Mass going forward Sunday, Sept. 13 9:00 AM to 1:00 PM; also open after the Spanish Mass



FEAST OF SAN LORENZO RUIZ DE MANILA

Join us in celebrating the Feast of San Lorenzo Ruiz de Manila on Saturday, September 26, at 10:30 AM Mass

Following the celebration, all our parishioners are warmly invited to join us for a fellowship lunch in Smith Hall.

Come together as a parish family to honor the first Filipino saint and enjoy a time of food, fellowship, and community.

Everyone is welcome! We look forward to celebrating with you.

PASTOR'S CORNER

+JM]+

Rich in Forgiveness

Dear Parishioners,

The Our Father includes two petitions that are fundamental for the life of a Christian: "Forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us." Jesus answered Peter's question about the limits of forgiveness with a parable about two hearts: the heart of the king, representing God "rich in mercy" who forgives and forgets all our debts; and the heart of the unjust servant who chokes his debtor without an ounce of compassion.

If we do not take advantage of God's mercy at the opportune time we risk hearing our condemnation at the final judgment, distancing us forever from Divine Love.

The first thing we must do is forgive, but up to what point? The Christian attitude is unique. It means ardently seeking reconciliation with one's enemies. It means never holding a grudge or hoping that the other will just recognize his fault and admit how wrong he is. It means being humble and not thinking that our thoughts of justice are always on point.

This call from Jesus to live a life without seeking revenge or trying to make others pay back "all they have done to us" is truly a very demanding challenge. We need to examine our consciences today to see if we are really following this gospel teaching, especially as regards that person who it is hardest for me to get along with. Then we need to take the necessary steps to change. Do we work hard at forgiving? Do we fight against rancor?

The condition for being forgiven is being the first to forgive. This is the meaning of the Our Father: "as we forgive those who trespass against us." When someone knows that he himself is forgiven, he in his turn is quicker to forgive. As St. Cyprian teaches: "There where you were wounded, you are now cured. Love those who you used to hate, those very ones you could not bear."

Vengeance has no place among Christians. Our community, our family, our workplace, our friends – all of this is a natural starting place for acceptance and forgiveness. We should ask ourselves: How do we treat others? Are we building a world of vengeance or a universe of forgiveness?

We can surely relate to Peter's question: "How often must I forgive my brother? Seven times?" But God puts no limits on his generosity: "I tell you, not just seven times, but seventy times seven times." Neither should we put limits when the time comes to forgive our brother. The strength of the Lord will lead us to live in harmony with the way God himself has treated us. We, like Him, will strive to be "rich in mercy."

All the best...in Christ,

Father Wilson



PERPETUAL EUCHARISTIC ADORATION IN STE CLAIRE CHAPEL

Needing Peace in Your Heart?
Jesus offers it! Be not Afraid!

Sat. 1 am (Fri. night) and Wed. 12 Noon are urgent hours in need! To sign up for this or another weekly holy hour,

please visit the Adoration webpage at

<https://www.stmarys-//aiken.org/perpetual-eucharistic-adoration>, or contact a Divisional Leader:

12 Midnight-6am: Tom Henry 803-618-9086

6am-12 Noon: Ken Boucher 803-226-4639

12 Noon-6pm: Janice Suhrer 803-645-6105

6pm-12 Midnight: Joan Pate 908-447-9715

SUNDAY MORNING CAFE' (CATHOLIC FAITH EXPLORATION)

Learn more about our faith and build friendships with our parish family at Cafe', which begins September 13. Join fellow parishioners for breakfast, a faith based video and small group discussion between Sunday Masses (9:45 to 10:45) in Mother Teresa Hall. This session will be all about the Bible starting with "What Every Catholic Needs to Know About the Bible" then Jeff Cavin's "The Bible Timeline." Let's help each other become better disciples!

For more information contact Jane Phillips-Tillman 410-241-0647 or tillman3js@live.com.

AOH (ANCIENT ORDER OF HIBERNIANS)

AOH next meeting in St. Michael Hall on Thursday, September 17, from 7:00-8:00 p.m. New members welcome. Any questions, please contact Paul Gaynor at 908.692.9547 or paulvjg324@gmail.com.

CATHOLIC IN RECOVERY IS NOW AT ST. MARY HELP OF CHRISTIANS!

SATURDAYS AT 7AM SMITH HALL

Catholic in Recovery provides healing from addictions, compulsions, and unhealthy attachments. Meetings combine the spiritual principles of 12-step recovery and the sacraments of the Catholic Church. Join others in recovery as we overlap scripture from Sunday's Mass readings, liturgical themes, and recovery topics with honest discussion and prayer. Confidentiality is protected. For more information visit www.catholicinrecovery.com and contact Jenny T (916) 612-0337 with questions.

CWA KICK-OFF DINNER – SEPTEMBER 16

SAVE THE DATE! - The Catholic Women's Association will be holding its annual Kick-Off Dinner on Wednesday, September 16 in Mother Teresa Hall. Doors open at 6 pm, with dinner being served after the 5:30 pm Mass. All women of the parish are invited to join us for some food, fellowship, and FUN! More details to come. Hope to see you there!

READINGS FOR SEP. 13 - SEP. 20, 2026

Sunday, Sep. 13 readings begin on **page 376** of the Word & Eucharist books found in the pews.

Sunday: Sir 27:30-28:7	Ps 103:1-2, 3-4, 9-12
Rom 14:7-9	Mt 18:21-35
Monday: Nm 21:4b-9	Ps 78:1bc-2, 34-35, 36-38
Phil 2:6-11	Jn 3:13-17
Tuesday: 1 Cor 12:12-14, 27-31a	Ps 100:1-5
Jn 19:25-27 or Lk 2:33-35	
Wednesday: 1 Cor 12:31-13:13	Ps 33:2-5, 12 and 22
Lk 7:31-35	
Thursday: 1 Cor 15:1-11	Ps 118:1b-2, 16ab-17, 28
Lk 7:36-50	
Friday: 1 Cor 15:12-20	Ps 17:1bcd, 6-7, 8b and 15
Lk 8:1-3	
Saturday: 1 Cor 15:35-37, 42-49	Ps 56:10-14
Lk 8:4-15	
Next Sunday: Is 55:6-9	Ps 145:2-3, 8-9, 17-18
Phil 1:20c-24, 27a	Mt 20:1-16

©LPI

HOLY MASS INTENTIONS

Sunday Sep. 13

8:30am Pro Populo

11:00am Mary Daly

1:00pm Tadeo Family (L&D)

Monday Sep. 14

5:30pm Barbara J. Baker

Tuesday Sep. 15

5:30pm Jerome Crea

Wednesday Sep. 16

8:30am Flora Baker

7:00pm Peralta Family (L&D)

Thursday Sep. 17

5:30pm Lynda Carr

Friday Sep. 18

5:30pm Fr. Michael Ghattas (L)

Saturday Sep. 19

8:00am Edward Zejewski

5:00pm Carol Reeve

Leonard Haubl

LouAnn Ainsworth

Billy Molony

Isabelle Ivquiredo &

Ineldo & Elio

Sunday Sep. 20

8:30am Mary

Drachenberg

11:00am Pro Populo

1:00pm Beatriz Peralta

Pavon

WHEELCHAIR EXPRESS

We are in need of additional Wheelchair Express drivers for 8:30 Sunday Mass at the New Church on Fairfield Street. Volunteers would rotate with others once every three weeks or so.

Wheelchair Express is available for anyone needing wheelchair assistance into the sanctuary and back to their vehicles after Mass on Sundays. Volunteers are present 30 minutes before each of the Masses.

If you are interested in helping with this ministry, please contact Bobbie or George Sich at 740-981-2961

SACRAMENTAL INFORMATION

HOLY BAPTISM

The birth of your child is such a gift! Let St. Mary's parish help you give the gift of new birth through the waters of Holy Baptism. For a child to receive Baptism at St. Mary's, please note that at least one parent must be a practicing Catholic, regularly attend Holy Mass, participate in the life of the parish, and be registered at St. Mary's at least three months prior to requesting the date for Baptism. In this, you become part of our wider parish family! Parents must attend our Baptismal Preparation session prior to the Baptism. The next session is **Sunday, September 20, 2026** at 10:00am in Smith Hall. Registration is necessary so that we can prepare for you. Please contact Chris Ascherman at 803.845.0568. Godparents are encouraged to attend a Baptismal preparation class as well. Since godparents promise to help raise your child in the practice of the Catholic faith, godparents must be practicing Catholics at whatever parish they attend.

HOLY COMMUNION AND CONFIRMATION

These incredible Sacraments nourish and strengthen us in our Catholic faith so that we can live as "the light of the world" (St. Matthew 5:14). Please note: Parents and children must be registered with St. Mary's and faithfully attend Mass on Sundays and Holy Days of Obligation. Two years of Faith Formation classes are required to satisfy the attendance policy. The 2 year process for First Communion begins in 1st grade, and the 2 year process for Confirmation begins in 7th grade. Catholic children registered at St. Mary's school are automatically enrolled in the sacramental program through the school. You can register and pay the fee at the parish office; registration forms can be found at <https://www.stmarys-aiken.org/ccd>

If you have further questions, contact Derrick Huestis at dhuestis@charlestandioocese.org

HOLY MATRIMONY

Congratulations! The world truly needs strong, faithful couples. Our parish stands ready to help prepare you for your life together in Christ. The Diocese of Charleston requires a minimum of six months preparation for the Sacrament of Marriage. Please contact us as soon as you are engaged so that we can share your joy and begin the process of reserving a date for your special day. Please understand that not all dates at the church may be available. For information, call 803.649.4777 ext.114 to leave a message for Kimberly Gaynor.

ANOINTING OF THE SICK

Are you seriously ill, facing surgery, or of advanced age? Receive grace and strength from the Sacrament of Anointing of the Sick, the Church's Sacrament of healing. Call 803.649.4777 ext. 113.

NEXT SCHEDULED BAPTISM DATE (ENGLISH)

Next Baptism is October 3 at 11:00am in New St. Mary Church on Park Avenue.

- Baptism preparation class must have been completed.
- All paperwork must be submitted to the office one month prior to the date of Baptism.

For more information or to schedule a Baptism, please call the parish office at 803.649.4777

INTERESTED IN BECOMING CATHOLIC?

ORDER OF CHRISTIAN INITIATION OF ADULTS (OCIA)

Are you interested in becoming Catholic, or are you an adult missing your sacrament of confirmation? OCIA classes have now begun for those seeking to become Catholic and receive the sacraments of initiation. We are meeting at Mother Teresa Hall, 125 Union St SE at 6pm weekly. For questions, contact our DRE, Mr. Derrick Huestis, at dhuestis@charlestandioocese.org

CATHOLIC YOUTH MINISTRY

Contact: Mrs. Hannah Katherine Dickason
hdickason@charlestandioocese.org
615.638.7137

For more details about Confirmation, Youth Ministry, and our full calendar of events, please visit our website or contact Hannah Dickason.

YOUTH MINISTRY

September 13 - Fraternus & Fidelis Kick-off

September 14 - Young Group Kick-off

September 16 - Young Disciples Kick-off

September 20 - Fraternus & Fidelis

September 21 - Youth Group

September 23 - Young Disciples

September 27 - Fraternus & Fidelis

September 28 - Youth Group

September 30 - Young Disciples

FAITH FORMATION (CCD)

Classes are over for the summer and will begin again September 13th. Registration is now open, the form can be found on the website or picked up at the parish office. All forms and payments need to be returned to the office. For questions, contact our DRE, Mr. Derrick Huestis, at dhuestis@charlestandioocese.org

More information about the Sacraments can be found on our parish website:
www.stmarys-aiken.org

THE WEEK AHEAD

Sunday Sep. 13

8:30am Mass	Church
11:00am Mass	Church
1:00pm Mass in Spanish	Church

Monday, Sep. 14

9:30am Prayer Shawl Ministry	Smith Hall
4:45pm Confessions	Old Church
5:30pm Mass	Old Church

Tuesday, Sep. 15

3:30pm Legion of Mary	Smith Hall
4:45pm Confessions	Old Church
5:30pm Mass	Old Church

Wednesday, Sep. 16

8:30am Mass	Church
9:30am Wednesday Bible Study	St. Michael Hall
3:00pm Legion of Mary	Smith Hall Down
5:45pm Confessions	Church
7:00pm Mass in Spanish	Church

Thursday, Sep. 17

11:15am Thursday Bible Study	Smith Hall
4:45pm Confessions	Old Church
5:30pm Mass	Old Church

Friday, Sep. 18

4:45pm Confessions	Old Church
5:30pm Mass	Old Church

Saturday, Sep. 19

8:00am Mass	Old Church
3:30pm Confessions	Church
5:00pm Vigil Mass	Church

Sunday, Sep. 20

8:30am Mass	Church
11:00am Mass	Church
1:00pm Mass in Spanish	Church



THURSDAY BIBLE STUDY:

The Thursday Bible Study started back for the fall! We are reading the very short Gospel of Mark, followed by the very deep Gospel of John. Come join us in Smith Hall Thursdays 11:15 - 12:15. Questions? contact Mary Ellen Jackson at mep.graigue@gmail.com

PARISH PERKS!

Join us for coffee and fellowship after the Sunday 8:30am Mass in St. Michael Hall

GRIEF SUPPORT GROUP

We will begin a 15-week grief support group beginning Tuesday, September 15, 2026. We use the GriefShare program, a special, lay-led weekly seminar and support group that embraces a biblical, Christ-centered approach to grief (www.griefshare.org).

Please join us for help and encouragement after the death of a loved one. We provide a safe and loving environment to encourage sharing and exchanging of concerns and feelings, as you feel comfortable.

This group is open to all grieving people in our community, regardless of religious affiliation. Please pass the information along to anyone you know who might need it. People may join the group at any point.

The meetings are held from 3:30 p.m. until 5:00 p.m. on Tuesdays in Mother Teresa Hall conference room (125 Union Street, SE). We begin promptly at 3:30 so that we may close at 5 p.m. to allow those in attendance to attend 5:30 p.m. Mass if they so choose. The schedule is as follows:

September 15, 2026– Loss of Spouse (this program addresses those people who have experienced the death of a spouse).

Beginning September 22, 2026, we begin the regular 13-week GriefShare program

On November 17, 2026, we have a one-time session on Surviving the Holidays

The workbook fee is \$20 and scholarships are available. The registration form is available at St. Mary's parish office or you can register at www.griefshare.org/find_a_group. Please contact Karen Van Deren at kvanderen@charlestandiocese.org for additional information.

I will turn their mourning into joy; I will console and gladden them after their sorrows

— Jeremiah 31:13

WEDNESDAY BIBLE STUDY

All are welcome to join us, Wednesdays 9:30 - 11:00 AM, in St. Michael Hall. We are studying Hebrews. Contact Martha: whittimp@gmail.com or 865-599-8473.



St. Mary's Parish School

118 York Street SE, Aiken, SC29801
Mr. Carlos Overstreet, Principal
Ph: 803.649.2071 Fax: 803.643.0092
excelatstmarys.com

Office Hours: 7:30am to 3:30pm Monday–Friday
(when school is in session)

Now Hiring: Part-Time School Bookkeeper

St. Mary's School is seeking a detail-oriented, organized, and trustworthy Part-Time School Bookkeeper. This position is responsible for supporting the school's financial operations, including bookkeeping, payroll, tuition accounting, financial reporting, and budget support, while working closely with the Principal and Parish Finance Manager. Job requirements include accounting or bookkeeping experience, along with strong organizational skills, professionalism, and a commitment to the mission of Catholic education.

The complete job description, qualifications, and application information are available on our website, stmaryschoolaiken.com/about/employment-opportunities.cfm.

Job Opening: Administrative Asst. to Pastor

We are looking to hire someone to work as the Administrative Assistant to the Pastor in the Parish Office. Responsibilities of that position include: assisting Father Wilson with his calendar, meetings and appointments; assisting with marriage preparation, initial paperwork, coordinating marriage preparation; coordinating funerals, working with the families of the deceased; assisting couples with Decrees of Nullity; coordinating special events for the Pastor; and other duties as assigned. This will be a forty hour per week position. We welcome applicants who are organized, dependable, compassionate, and able to work professionally and confidentially in a parish setting. Job applications are available at the Parish Office. Please submit your resume along with your job application.

Journey of Hope Divorced Catholic Program

All are invited to attend – Wednesday's 10/7-12/16, 2026

6:00 PM – 7:30 PM

"For I know the plans I have for you," declares the Lord, "plans to prosper you and not to harm you, plans to give you hope and a future." Jeremiah 29:11

PLEASE JOIN THIS ENCOURAGING PROGRAM OF STRENGTH & HOPE

<https://web4u.forms-db.com/view.php?id=2764513>

A FRANCISCAN MINUTE FOR THE JUBILEE

"Spiritual joy arises from purity of the heart and perseverance in prayer."

The Secular Franciscans meet the 3rd Monday @6:15PM in St. Michael's Hall.

MILLIONS OF MONICAS

Are you a mother, grandmother, aunt, or Confirmation sponsor? Please join with other Catholic women who, like St. Monica, pray together for our children to return to the practice of their Catholic faith. Our mission is to encounter God through prayer for ourselves and our children, to grow in holiness and humility, and to help our children return to the faith. We will meet on Wednesday, September 16th at 1:00 pm in Old St. Mary's. If you have not signed up for Flocknote, please do so, and join the Millions of Monicas group to receive a monthly reminder of our prayer meeting.

BISHOP BARRON'S HEAVEN IN STONE AND GLASS

Catholic Movie Event of the Year! See Heaven in Stone and Glass, with Bishop Robert Barron - bishop of the Diocese of Winona-Rochester, founder of Word on Fire, and host of the acclaimed CATHOLICISM series - and experience the spirituality of the Gothic Cathedrals at Chartres, Notre-Dame, Reims, Amiens, and Saint-Denis. The movie will be playing for two days only, Sunday, Sept. 20 and Wednesday, Sept. 23, at the Regal Augusta Exchange (1144 Agerton Lane, Augusta). To watch the trailer and purchase tickets online, go to www.heaveninstoneandglass.com.



Retrouvaille Marriage Help offers a welcoming and loving space to couples who have been living with the misery of a failing marriage. Retrouvaille offers hope: hope that it is not too late, hope of a different and better marriage. Retrouvaille helps couples to show each other mercy through the opportunities it provides to listen, to forgive, to be reconciled and to move into their futures believing that God loves them and with His help and their efforts, their marriages can be healed and restored. Retrouvaille provides help for marriage problems/difficulties/ crises. Inquire for yourself, a friend, or a relative.

For more information about an upcoming Retrouvaille Weekend program in Charlotte area on Oct 2nd-4th, 2026 for couples,

Email: bill-lyn@helpourmarriage.org or Call: 727-343-6701 Website: www.HelpOurMarriage.org

ESPACIO DE NUESTRO PÁRROCO

Ricos en el Perdón

Queridos feligreses:

El Padre Nuestro contiene dos peticiones fundamentales para la vida cristiana: «Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden.» Jesús respondió a la pregunta de Pedro sobre los límites del perdón con una parábola acerca de dos corazones: el corazón del rey, que representa a Dios, «rico en misericordia», que perdona y olvida todas nuestras deudas; y el corazón del siervo injusto, que ahoga a su deudor sin mostrar ni una pizca de compasión.

Si no aprovechamos la misericordia de Dios en el momento oportuno, corremos el riesgo de escuchar nuestra condena en el juicio final, alejándonos para siempre del Amor Divino.

Lo primero que debemos hacer es perdonar, pero ¿hasta qué punto? La actitud cristiana es única. Significa buscar ardientemente la reconciliación con nuestros enemigos. Significa no guardar nunca rencor ni esperar que el otro reconozca simplemente su falta y admita cuánto se equivocó. Significa ser humildes y no pensar que nuestra idea de la justicia siempre es perfecta.

Este llamado de Jesús a vivir sin buscar venganza ni intentar que otros paguen por «todo lo que nos han hecho» es verdaderamente un desafío muy exigente. Necesitamos examinar hoy nuestra conciencia para ver si realmente estamos siguiendo esta enseñanza del Evangelio, especialmente en lo que respecta a aquella persona con la que nos resulta más difícil llevarnos bien. Luego debemos dar los pasos necesarios para cambiar. ¿Nos esforzamos sinceramente por perdonar? ¿Luchamos contra el resentimiento?

La condición para ser perdonados es ser los primeros en perdonar. Este es el significado del Padre Nuestro: «como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden.» Cuando alguien sabe que él mismo ha sido perdonado, a su vez está más dispuesto a perdonar. Como enseña San Cipriano: «Allí donde fuiste herido, ahora has sido curado. Ama a aquellos a quienes antes odiabas, precisamente a aquellos que no podías soportar.»

La venganza no tiene lugar entre los cristianos. Nuestra comunidad, nuestra familia, nuestro lugar de trabajo y nuestros amigos son un punto de partida natural para la aceptación y el perdón. Debemos preguntarnos: ¿Cómo tratamos a los demás? ¿Estamos construyendo un mundo de venganza o un universo de perdón?

Seguramente podemos identificarnos con la pregunta de Pedro: «¿Cuántas veces debo perdonar a mi hermano? ¿Hasta siete veces?» Pero Dios no pone límites a su generosidad: «No te digo hasta siete veces, sino hasta setenta veces siete.» Tampoco nosotros debemos poner límites cuando llegue el momento de perdonar a nuestro hermano.

FORMACIÓN CRISTIANA

LAS LECTURAS DE LAS ESCRITURAS DEL 13 DE SEPTIEMBRE AL 20 DE SEPTIEMBRE, 2026

Las lecturas para domingo, el 13 de septiembre comienzan en la **pagina 377** en el libro “Palabra y Eucaristía”

Domingo: Eclo 27, 30-28, 7	Sal 102, 1-2. 3-4. 9-12
Rom 14, 7-9	Mt 18, 21-35
Lunes: Nm 21, 4-9	Sal 77, 1-2. 34-35. 36-37. 38
Flp 2, 6-11	Jn 3, 13-17
Martes: 1 Co 12, 12-14. 27-31	Sal 99, 1-2. 3. 4. 5
Jn 19, 25-27 o Lc 2, 33-35	
Miércoles: 1 Co 12, 31-13, 13	Sal 32, 2-5. 12 y 22
Lc 7, 31-35	
Jueves: 1 Co 15, 1-11	Sal 117, 1-2. 16-17. 28
Lc 7, 36-50	
Viernes: 1 Co 15, 12-20	Sal 16, 1. 6-7. 8 y 15
Lc 8, 1-3	
Sábado: 1 Co 15, 35-37. 42-49	Sal 55, 10-12. 13-14
Lc 8, 4-15	
Domingo siguiente: Is 55, 6-9	Sal 144, 2-3. 8-9. 17-18
Flp 1, 20-24. 27	Mt 20, 1-1

©LPI

Las intenciones para las Misas diarias se encuentran en la pagina tres (3)

La fuerza del Señor nos llevará a vivir en armonía con la manera en que Dios mismo nos ha tratado. Nosotros también, como Él, procuraremos ser «ricos en misericordia.»

Que Dios los bendiga. Todo lo mejor en Cristo, Padre Wilson

¡EL CONSULADO DE MÉXICO ESTARÁ EN AIKEN!

El Consulado General de México estará visitando Aiken los días 26 y 27 de septiembre para brindar sus servicios a nuestra comunidad.

IMPORTANTE:

Para conocer el proceso de citas, los servicios disponibles y recibir cualquier actualización, les pedimos estar atentos a las redes sociales oficiales del Consulado General de México en Raleigh, especialmente en Facebook.

Por favor, no llame a la oficina de la parroquia para solicitar una cita, ya que no podremos programarlas ni proporcionar información sobre la disponibilidad.

¡Les recomendamos seguir al Consulado en sus redes sociales y compartir esta información con familiares y amigos!

LEGIÓN DE MARÍA

Invita a toda la comunidad a participar en la Entronización del Sagrado Corazón de Jesús en sus hogares. Esta hermosa devoción nos ayuda a acercarnos más al corazón de Jesús y a vivir nuestra fe en familia. ¡Anímate a preparar tu hogar para recibir al Sagrado Corazón! Para más información communicate con Alejandra Tamayo 803-480-3394

SAGRADO SACRAMENTOS

SANTO BAUTISMO

¡El Bautismo es un regalo de vida nueva!
Para bautizar en Sta. María, al menos uno de los padres debe ser católico practicante, asistir a Misa y estar registrado en la parroquia por lo menos 3 meses antes de pedir fecha. Ambos padres deben tomar clases pre-bautismales. Los padrinos deben ser católicos practicantes.

Próxima clase: **13 de Septiembre 2026**
Registro requerido.

Contacto: **Reyna Salas – 404.886.5653**

SAGRADA COMUNIÓN Y CONFIRMACIÓN

Estos increíbles sacramentos nos alimentan y fortalecen en nuestra fe católica para que podamos vivir como «la luz del mundo» (San Mateo 5:14).
Importante: Los padres y los hijos deben estar inscritos en la parroquia de St. Mary's y asistir fielmente a la Santa Misa los domingos y en los Días Santos de Precepto.

Se requieren dos años de clases de Formación en la Fe para cumplir con la política de asistencia.

- El proceso de dos años para la Primera Comunión comienza en 1.º grado.
- El proceso de dos años para la Confirmación comienza en 7.º grado.

Los niños católicos inscritos en la escuela St. Mary's son inscritos automáticamente en el programa sacramental a través de la escuela.

Puede inscribirse y pagar la cuota en la oficina parroquial. Los formularios de inscripción están disponibles en:

Para más información sobre contactarse con

Derrick Huestis 803-716-8451 o

dhuestis@charlestdiocese.org.

SANTO MATRIMONIO

¡Felicidades! El mundo realmente necesita parejas fuertes y fieles en Cristo. La Diócesis de Charleston requiere una preparación mínima de seis meses para el Sacramento del Matrimonio, así que comuníquese con nosotros tan pronto como se comprometa para que podamos compartir su alegría y comenzar el proceso de reservar una fecha para su día especial. Para registrarse y obtener más información por favor comuníquese con **Sonia Jimenes 803.508.5370**

UNCIÓN DE ENFERMOS

¿Está gravemente enfermo, se enfrenta a una cirugía o es de edad avanzada? Reciba la gracia y la fuerza del Sacramento de la Unción de los Enfermos, el Sacramento de sanación de la Iglesia. Comuníquese con 803.649.4777 ext. 100

Próxima Fecha de Bautismo en Español

12 de Septiembre 2026 a las 11:00am en la iglesia Nueva.

- Las clases de preparación para el bautismo deben haber sido completadas
- Toda la documentación deben presentarse en la oficina un mes antes de la fecha del bautismo.

Para obtener más información o si desea programar un bautismo, llame a la oficina parroquial Adriana Galvan al 803.649.4777 x 100

¿INTERESADO EN CONVERTIRSE EN CATÓLICO?

¿Está interesado en convertirse en católico, o es un adulto que aún no ha recibido el sacramento de la confirmación? Las clases de RICA comenzarán en agosto para aquellas personas que desean convertirse en católicas y recibir los sacramentos de iniciación.

Favor de Contactar a **Derrick Huestis 803-716-8451**

MINISTERIO CATÓLICO PARA JÓVENES

Contacto: Sra. Hannah Katherine Dickason
hdickason@charlestdiocese.org
615.638.7137

Ministerio Juvenil – Septiembre

9 de septiembre – Capacitación para Líderes
Adolescentes de Young Disciples

13 de septiembre – Inicio de Fraternus & Fidelis

14 de septiembre – Inicio del Grupo Juvenil

16 de septiembre – Inicio de Young Disciples

20 de septiembre – Fraternus & Fidelis

21 de septiembre – Grupo Juvenil

23 de septiembre – Young Disciples

27 de septiembre – Fraternus & Fidelis

28 de septiembre – Grupo Juvenil

30 de septiembre – Young Disciples

REZO DEL SANTO ROSARIO

Todos los domingos, a las 12:30pm, antes de la Misa en español, está invitado a saludar a la Santísima Virgen con la oración del Santo Rosario. Si gustas participar dirigiendo esta oración, comunícate con **Carlos Fierros y Nancy Rubio al 803.645.9169.**

Quinceañeras

Las próxima Clase de Preparación para quinceañeras se llevará acabo el **18 de Octubre y 25 de Octubre** a las 10:00am en el Salón Smith el piso de arriba. Para más información favor de comunicarse con **María Hernández 803-522-3988.**



ESCUELA PARROQUIAL DE SANTA MARÍA

118 York Street SE, Aiken, SC 29801
Sr. Carlos Overstreet, Director
803.649.2071 Fax: 803.643.0092
excelatstmarys.com

Horario de Oficina: 7:30am a 3:30pm lunes a viernes (cuando la escuela está en sesión)

Oraciones por Nuestro Nuevo Año Escolar

Mientras nos adaptamos al nuevo año escolar, nuestros salones de clase ya están llenos de aprendizaje, oración, risas y nuevas amistades. Gracias a nuestra familia parroquial por su continuo apoyo a la escuela de la parroquia. Sus oraciones, generosidad y palabras de ánimo hacen posible que podamos brindar una excelente educación católica a nuestros estudiantes. Les pedimos que sigan teniendo presentes en sus oraciones a nuestros alumnos, maestros, personal y familias, para que crezcamos juntos en sabiduría, virtud y amor a Cristo durante todo el año.

Educación en la Virtud

Cada semana, nuestros estudiantes se enfocarán en una virtud católica diferente a través de nuestro programa Educación en la Virtud, desarrollado por las Hermanas Dominicanas de María, Madre de la Eucaristía. Este programa ayuda a los estudiantes a comprender y practicar virtudes como la bondad, la paciencia, la responsabilidad, la valentía y la generosidad en su vida diaria. Mediante lecciones y actividades apropiadas para cada edad, animamos a nuestros estudiantes a crecer no solo en conocimiento, sino también en carácter y santidad, mientras se esfuerzan por convertirse en las personas que Dios los creó para ser.



FIESTA DE SAN LORENZO RUIZ DE MANILA

Únase a nosotros para celebrar la Fiesta de San Lorenzo Ruiz de Manila el sábado 26 de septiembre, a las 10:30 a. m., con la celebración de la Santa Misa. Después de la celebración, todos nuestros feligreses están cordialmente invitados a compartir un almuerzo fraterno en Smith Hall. Reunámonos como familia parroquial para honrar al primer santo filipino y disfrutar de un momento de comida, fraternidad y comunidad. ¡Todos son bienvenidos! Esperamos con alegría celebrar con ustedes.

EVENTOS PARA LA PROXIMA SEMANA

Domingo, 13 de Septiembre

8:00am Misa en inglés	Iglesia
11:00am Misa en inglés	Iglesia
1:00pm Misa español	Iglesia

Lunes, 14 de Septiembre

4:45pm Confesiones	Iglesia Antigua
5:30pm Misa	Iglesia Antigua
6:00pm Legión de María	Smith
7:00pm Pequeña Comunidad	Santa Teresa

Martes, 15 de Septiembre

4:45pm Confesiones	Iglesia Antigua
5:30pm Misa	Iglesia Antigua

Miércoles, 16 de Septiembre

8:30am Misa	Iglesia
6:15pm Confesiones	Iglesia Antigua
7:00pm Misa en español	Iglesia Antigua

Jueves, 17 de Septiembre

4:45pm Confesiones	Iglesia Antigua
5:30pm Misa	Iglesia Antigua
7:00pm Grupo de Oracion	Iglesia Antigua
7:00pm RICA	Salón Madre Teresa

Viernes, 18 de Septiembre

4:45pm Confesiones	Iglesia Antigua
5:30pm Misa	Iglesia Antigua

Sábado, 19 de Septiembre

8:00am Misa	Iglesia Antigua
3:30pm Confesiones	Iglesia
5:00pm Misa de Vigilia	Iglesia

Domingo, 20 de Septiembre

8:30am Misa	Iglesia
11:00am Misa	Iglesia
11:00am Práctica del Coro	San Miguel
1:00pm Misa en español	Iglesia

Kermés Parroquial

Ven a disfrutar de antojitos mexicanos, aguas frescas y postres deliciosos.
Domingo 13 de Septiembre
12:00 PM – 3:00 PM
Salón Santa Angela
¡No faltes, te esperamos!

La oficina parroquial ofrece asistencia en español de lunes a Jueves, de 8:30 a.m. a 2:00 p.m. Durante este horario, podrá encontrar apoyo disponible.

SHELLHOUSE
FUNERAL HOME



SHELLHOUSE-RIVERS
FUNERAL HOME

Honor a life well lived.



924 Hayne Ave. Aiken
803-642-3456
ShellhouseFuneralHome.com



715 East Pine Log Rd. Aiken
803-641-4401*
ShellhouseRiversFuneralHome.com

Aiken's Only Onsite Crematory*

Morgan Stanley

- Retirement Planning
 - College Savings Plans
 - Financial Planning
- Stephen Anaclerio**
Financial Advisor
One 10th Street Suite 600
Augusta, GA 30901

803-642-7044

Stephen.j.anaclerio@morganstanley.com
© 2014 Morgan Stanley Smith Barney LLC. Member SIPC. CRC897562 06/14

Collette R Ball Ins Agcy Inc



Collette Ball, Agent
Parishioner

3066 Whiskey Rd
Aiken, SC 29803
Bus 803-648-2973
Fax 803-335-2273
Cell 803-295-6894

collette.ball.crmh@statefarm.com

State Farm

**The greatest compliment
you can give is a referral.**



FRED WICKS
REALTOR® | VP
CELL: 803-645-3543



KT RUTHVEN
REALTOR® | VP
CELL: 803-617-9356

WR WICKS & RUTHVEN
FREDandKT@gmail.com



Scan here to be added to
our once a month newsletter



Camino's 2460
Wagner Rd.
Aiken

Betty Cortez • Owner • Parishioner
Kitchen: 10am-6pm • Store: 10am-7pm
Open Mon.-Sat.: 10am-7pm
803-648-0403

Trusted Service Since 1967



803-649-9803
www.aikenpest.com



803.262.5141
ScissorsAndSofas.com

225 Richland Ave E
Aiken, SC 29801



**WE'RE NOT JUST A SALON
OR A FURNITURE STORE –**

We're a one-stop destination where
style meets comfort. Our unique concept
combines expert hair styling with high-
end furniture & home goods.

**Our Model is Consignment, Good
Quality but Reasonable Prices**

**MANICURE &
PEDICURE**



**VISIT
OUR
STORE**



CUMBERLAND VILLAGE
A GOLDEN BELL COMMUNITY

• Independent Living • Assisted Living • In-Home Care

- Located on 35 acres, a staple in Aiken for 30+ years
- Only community in Aiken with full continuum of care with no large buy-in

803.335.5280

3335 Wise Creek Lane, Aiken, SC 29801



ST. JOSEPH FLOORING
Hardwood Installation & Refinishing
803.998.6921
Anthony Sedano, Parishioner

Carrie Katonak
Hair Specialist



Book your appointment (803) 221-5946

Advertise Here!

Contact Morgan Walters

mwalters@4LPI.com | (800) 950-9952 x5771

Ms
MILTON SHEALY
Funeral Home

At Milton Shealy Funeral Home-Aiken Chapel,
we walk beside your family in faith. From
coordinating with local parishes to honoring
each Catholic rite with care, your loved one is
entrusted to compassionate & prayerful hands.

A Home for Aiken's Catholic Families.



Rooted in Tradition. Guided by Faith.
803.649.6234

**Little
space.
Big
impact.**

Advertise here
Call 800-950-9952

Meybohm 
Cathy Brennan
 Vice President • Parishioner
 Cell: 803-439-1357
 E-mail: cbrennan@meybohm.com
 142 Laurens St. NW • Aiken, SC 29801



Advertise Here!

Engage with consumers in
your neighborhood.



Hutson-Etherredge COMPANIES

ESTABLISHED 1876

Personal Insurance • Business Insurance
Medical & Life Insurance • Discounts

129 PARK AVE. SW | 803-649-5141
INFO@HECOS.COM | WWW.HECOS.COM



VETERAN OWNED AND PROUD PARISHIONERS

Wiland-Foley Wealth Advisory Group

OF JANNEY MONTGOMERY SCOTT LLC

A FORBES BEST-IN-STATE WEALTH MANAGEMENT TEAM: 2025 & 2026

Wiland-Foley Wealth Advisory Group
of Janney Montgomery Scott LLC
401 Park Ave SW, Aiken, SC 29801
803.649.1148 | jfoley@janney.com
www.wiland-foleyadvisory.com
For more information about any awards
referenced, including relevant criteria, please
visit Janney.com/awards-disclosures or
contact your Financial Advisor.
© JANNEY MONTGOMERY SCOTT LLC
MEMBER NYSE, FINRA, SIPC • REF: 2468100-0226



CLEANING SERVICES
COMMERCIAL & RESIDENTIAL
MOVE IN AND OUT
FREE ESTIMATES
 803-634-3121 • 803-634-3120
 Millymaidsllc@gmail.com
TRINIDAD MORENO
 Owner and Parishioner



**1028 Hayne
Avenue SW
Aiken, SC 29801**
 ADULT CARE SERVICES, INC.
 24/7 Care | Respite Care | Alzheimer's & Related Dementia Care
 Grocery Shopping | Light Housekeeping | Laundry | Meal Preparation
 Hospital/Facility Sitting | Companionship | Transportation
 Home Health/Palliative/Hospice Support | Errands
 Medication Reminders | Bathing Assistance | Dressing Assistance

DayBreakAiken.com ♥ **803-226-0288**

Knapp Law Firm PC

Elder Law • Probate
 Medicaid Asset Preservation
 Guardianships • Conservatorships
 Special Needs & Living Trusts / Wills
www.lindafarronknapp.com
803.335.1431 / 803.541.7676
 Call for an appointment
 135 Laurens St. SW, Suite 200, Aiken



SINGER WEALTH MANAGEMENT GROUP OF JANNEY MONTGOMERY SCOTT LLC



SCOTT SINGER
 First Vice President, Financial Advisor
 & Proud Parishioner
 803.649.6125 | scottssinger@janney.com
 www.singerwealthmanagementgroup.com

JANNEY MONTGOMERY SCOTT LLC | 401 PARK AVENUE, SW, AIKEN, SC 29801

WWW.JANNEY.COM | © JANNEY MONTGOMERY SCOTT LLC
 MEMBER: NYSE, FINRA, SIPC

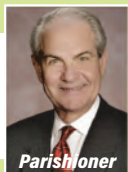
As a CFP® Fiduciary **Client's Interest Always Come First**

William Coscioni CFP®, CPA
803-644-0701

- Financial Planning • Investment Management
- Tax Planning & Preparation
- "A Registered Investment Advisor"

(Fee only - No product commissions accepted)

910 Dougherty Road, Aiken, SC 29803 | www.wealthcare910.com



Parishioner

**RON'S
HOME REPAIR SERVICE**
 No Job Too Small
 Painting & Other Services
 Ron Tugya-Parishioner
803-642-9344

**Computerized
Engine Analysis**
**Professional Import
& Domestic
Auto Service**
643-9266
AUTO TECH. INC. 460 Silver Bluff Rd.
 AIKEN, S.C. Steve Young
For All Your Import Needs **Parishioner**

**Maricolleen (Colleen)
Wittenborn, CPA**
Tax Services, Personal & Business
 Certified in New York & South Carolina
 O: 803-649-9507 • C: 803-998-6401
 jcwitty@att.net • Parishioner

ELLEN E. MILLER LLC
 Licensed Marriage & Family Therapist
 203 Laurens St.
 Aiken, SC 29801
 803.643.0173
 By Appt. Only

TEQUILA'S Gift
**Certificates
Available**
 GRILL & BAR
 1860 Richland Avenue West
803-226-0495

**BRADLEY PLUMBING
& HEATING, INC.**
 150 RUTLAND DRIVE NW
 AIKEN, SC 29801
 PLUMBING • HEATING • VENTILATION
 AIR CONDITIONING
 Timothy W. Redd (803) 649-2155
 President FAX: 642-2963

**Never
miss our
bulletin!**

Get this bulletin
delivered straight to
your inbox every week.

Scan to subscribe on
parishesonline.com



**FREE AD
DESIGN WITH
PURCHASE OF
THIS SPACE**

Call 800.950.9952

**DL Durban-Laird
Insurance**
Paul W. Durban, CIC
 Durban-Laird's, Inc.
 Insurance Agents & Brokers
 155 Laurens Street, SW • P.O. Box 422
 Aiken, SC 29802
 Ph (803) 649-2561 • Fax (803) 648-8760
 paul@durban-laird.com

**NOTHING IS IMPOSSIBLE
NOTHING IS IMPOSSIBLE WITH GOD.
NOTHING IS IMPOSSIBLE**



**COLE
FUNERAL HOME
& CREMATION SERVICE INC.**

803.648.7175

**1544 University Pkwy
Aiken, SC 29801**

Family Owned & Operated Since 2007

THE BARCLAY
 AT WHISKEY ROAD

Serving with faith, knowledge,
compassion, and love.
 Providing assisted living
and memory care services.



**Call (803) 884-9850
for more information**

3400 WHISKEY ROAD
AIKEN, SC 29803

**Shirer
FAMILY DENTISTRY**
Let Our Family Become A Part Of Yours



**Monday - Friday:
7:30 a.m. - 4:30 p.m.**

420 Hitchcock Pkwy
Aiken, SC

803-648-6400

Parishioners

www.shirerfamilydentistry.com

DR. MICHAEL SHIRER & DR. SUSANNAH SHIRER